ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 10 MEI 1958 — No. 3128

CASONAN DEN RAAD E SIMAN AKI

C.W.R. Di St. Maarten Ta Resisti Y Lamta Cu Polis

ORANJESTAD: — Ayera mainta ta worde atende dilanti Huez na prome Instancia e caso di C.W.R. di Sint Maarten Hulandes, kende ta worde acusa di a lamnta cu polis dia prome di Januari di e unja aki, ora cu e polis M.J. kier a bibele warda. Te hasta e la jega asina leeuw di kibra panja di e polis y dal e polis un bofta den su cara

Tabatin un poco dificultad durante e interogatorio pa motibo cu antes R. ta declara dilanti di polis cierto puntonan positivo, y por ehemplo ta corda masha bon ora cu e ta dal e polis un bofta den su cara, mientras cu ayera R. ta declara cu en realida e no ta corda nada mas tocante e asunto aki, solamente cu su amanecer e ta spierta y ta hanjele den prison. E otro declaracionnan cu e la duna prome ta pa sali foi di e polisnan pa nan no sigui persiguie mas cu preguntas. Durante e interogatorio di polisnan tambe e la paga e gasto di e panja di polis cu e la kibra.

Huez ta hanja cu e asunto aki ta masha funesto y ta dicidi huntu cu officier pa laga e caso aki para te despues di 14 dia, pa hanja oportunidad pa jama mas testigo, entre otro e mes polis tambe.

Paga tino ora di sali cu auto

Con bon un hende mester waak ora cu e ta sali foi un parkeerplaats ta resulta ayera mainta durante cu e caso ta worde trata di C.O.R. un chofer di auto di huur. Durante luna di December R. tabatin su auto parkea den B.v.d.V. Zeppenfeldstraat, ora cu e ta bai sali e ta waak patras prome y ta nota cu tin un auto ta bini di un distancia basta leuw y ta pensa cu e por probecha sali prome cu e auto jega mas acerca. Toch e otro ta corre bin dal den dje. Tal cos ta masha desagradabel specialmente despues cu bo a caba di mira bon prome cu no tin nada ta bini.

Huez: Con e salimento ta bai, liber of cu calma, di moda cu mester tuma poco tempo?"

Acusado: „No mucho duro!"

Huez: „Anto bo mester sabi cu mester tuma mas tempo pa sali cu cuidao?"

Acusado: „No ta mi fálta, ta e otro ta corre cu mucho velocidad. Esaki mi no por weita. Ta e otro ta culpabel".

Huez: „Bo mester tene na consideracion cu mayoria di autonan na Aruba ta corre cu hopi velocidad".

Acusado: „E otro mester a duna mi un chens pa sali, mi ta mas cu mitar den caminda caba".

Huez: „Mi ta di acuerdo cu bo e otro por tabata tin un poco mas respect, pero bo no tin derecho di exihi respect foi otro. Es un cu ta bai sali meter largo polis a conclui cu e otro cu otro ta corre mucho duro of cu no kier duna chens pa sali y mas di esaki ta e risico cu e ta corre si e no ta tuma esaki na cuenta."

Officier ta hanja cu segun proces verbal di polis pa e otro no ta menciona cu e ta cora tanto duro, e ta exihi un boet di fls. 15.00.

Mr. O. Burghardt, defensor di R. tambe ta di opinion cu e accidente ta ocurri pa motibo di hopi velocidad di e otro E lastra nan di brake di e auto cu polis ta marca ta mas di 1.80 meter largo yolist a conclui cu e otro su velocidad mester ta mas di 22 km. Loke polis no ta tuma na cuenta segun mr. Burghardt ta cu e lastra di brake ta caba na unda e auto ta dal, y esaki por a sigui. Motibo cu e ta hanja cu e culpable den e accidente aki ta e otro cu ta bini cu mucho velocidad y tambe cu e no ta paga tino, mientras e gasto na e auto ta mas o menos fl. 600,—. Su eliente, kende na Aruba casi ta un chofer fast di dje, e conoce basta tempo como un chofer cu masha cuidao. E abogado ta pidi pa su eliente sali liber.

Huez no ta henteramente di acuerdo cu exhicion di e defensor. Es un cu ta bai sali mester waak bon y e ta corre e riesgonan. Y huez ta condena R. pa un boet di fl. 15.—.

Ta sinti nos cu pa motibo fuera di nos alcance, e novela „Cada dia tin su secreto" no por a worde publica awe. For di Dialuna en adelante lo e sali atrobe regularmente.

Weganan di Ping Pong

ORANJESTAD. — Diadomingo, Dialuna y Diarazon lo tin e encuentronan cu ta sigui riba e lista aki di competicion di ATTA:

Diadomingo 11 Mei 1958, 10.30 a.m.
Mariniers-Tivoli na Club Tivoli
Bulawaya-Chesterfield I, na Club Estrella
Bonaire-Don Bosco I, na Club Don Bosco
Bavaria I-De Meppers. na Club Bavaria
Social Club-Chesterfield II, na Club Don Bosco
Noord-Don Bosco II. na Club Noord
Estrella-Bavaria II. na Club Estrella

Dialuna 12 Mei 1958, 7.30 p.m.
POVA-Basi Ruti, na Club Basi Ruti

Diarazon 14 Mei 1958, 7.30 p.m.
Don Bosco II-Social Club, na Club Estrella
Bavaria II-Noord, na Club Basi Ruti
Estrella-POVA, na Club Estrella.

CINE E WEEK END AKI ANOCHI 10 Y 11 DI MEI

DE VEER THEATER

8.30'or — 18 anja
Fls. 1.75 — Fls. 1.25

„E BISHITA DI SU ALTEZA REAL PRINSES BEATRIX NA ANTILLAS NEERLANDES I SURNAM"
en combinacion cu e pelicula:
„BAND OF ANGELS"
cu: Clark Gable — Yvonne De Carlo
— Mi Pecado fue Nacer —

DIADOMINGO
Matinee 5.30'or — Tur edad
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„STEELBAND SILVERTONE"
di Trinidad, en combinacion cu e pelicula:
„PEPOTE"
cu: Pablito Calvo

RIALTO

8.00'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„E BISHITA DI SU ALTEZA REAL PRINSES BEATRIX NA ANTILLAS NEERLANDES I SURNAM"
en combinacion cu e pelicula:
„FINGER OF GUILT"
cu: Richard Basehart — Mary Murphy
— Confesion de Culpa —

DIADOMINGO
Matinee 5.45'or — Tur edad
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

„DOOLING GANG & LITTLE BRITCHES"
cu: Jim Davis — Mary Castle
— La Cuadrilla de los Dooling —

PRINCIPAL

DIASABRA
8.00'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„HOLLYWOOD OR BUST"
cu: Anita Ekberg — Dean Martin — Jerry Lewis

DIADOMINGO
Matinee 6.00'or — Tur edad
Fls. 0.50 — Fls. 0.25

„JOAQUIN MURIETTA AND CHIF CRAZY HORSE"
cu: Jim Davis — Rick Jason — Mary Castle

8.00'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.00

„THE BIG BOODIE"
cu: Errol Flynn
— La Pavilla del Soborno —

AURORA

DIASABRA
7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„MAN WITHOUT A STAR"
cu: William Campbell — Richard Boone — Maria Corday — Myrna Hansen
— Hombre sin Rumbo —

DIADOMINGO
Matinee 6.00'or — Tur edad
Fls. 0.25 — Fls. 0.25

„PHANTOM STALLION"
cu: Rex Allen — Carla Balenda
— El Potro Fantasma —

7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„EL CICLON DEL CARIBE"
cu: Maria Antonieta Pons — Carlos Cores — Prudencia Griffel — Pepe Guizar — Delia Magana — Jose Elias Moreno

SAVANETA

DIASABRA
7.30'or — 18 anja
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

„FELIZ AÑO AMOR MIO"
cu: Arturo de Cordova — Marga Lopez

DIADOMINGO
Fls. 0.25 — Fls. 0.25
Matinee 6.30'or — Tur edad

„TIBURCIO VASQUEZ & BLACK BART"
cu: Jim Davis — Mary Castle

7.30'or — 18 anja
Fls. 1.25 — Fls. 1.25

„ORQUESTA DI CALYPSO Y CANTANTE DI CALYPSO"
di Trinidad, en combinacion cu e pelicula:
„THUNDER BAY"
cu: James Stewart — Joanne Dru — Gilbert Roland — Dan Durea
— Borrasca en el Puerto —

Pelicula di fin di siman den theatro De Veer

„Band of Angels" cu Clark Gabel y Yvonne de Carlo

ORANJESTAD. — E boeki „Band of Angels" scribi pa Robert Penn Warren, foi cual ta worde saca e pelicula menciona ariba, tabata loke e americanonan ta bisa un „best seller". Te hasta un premio di Pulitzer e escritor a gana cu ne, no ta cos cu ta pasa frecuentemente. Den e papelnan mayor nos ta weita nada menos cu Clark Gable, completo cu mustachi, Yvonne de Carlo, Sidney Pitier y Efrem Zimbalist Jr.

E pelicula aki cu ta un produccion di Warner Bros. ta trata di un historia di sur America, durante e guerra civil, den mes un bario aki a worde haci tambe e historia di Baton Rougue, Louisiana. E cas bieu, cu te ainda ta existi ta funciona como habitacion di Gable. E plantage aki te ainda en realidad ta worde habita door di desendientenan di esnan cu den siglo 19 a traha e cas na e plantage.

E historia ta trata di un hobencita Amantha Starr (Yvonne de Carlo) kende ta hanja tende di repente cu ainda e ta un esclavo, y na cierto momento ta hanja e cumprador di esclavo. Calloway (Ray Teal) ta enamore. Durante bendemento di esclavo riba plaza (Clark Gable) ta ofrese mas placa pa Manthy, y ta duna Manthy e trabao di mas importante den den su cas, pero Hamish ta bira jalours. Despues di guerra civil Hamish ta duna su esclavo libertad. Sinembargo e no kier bai y kier keda serca dje. Por lo menos esaki tabata su intencion. Pero ora cu ta hanja sa cu Hamish tambe antes ta un ocmerciante de esclavo e ta hui bai cu curazon kibra. Un amor bieu cu e ta topa durante su fuga ta hanja e oportunidad y ta jega hopi leuw. Doch na e momento cu nan ta dicidi pa bai drenta matrimonio, noticia ta alcanse cu e plantage di Hamish ta corre peliger di worde invadi pa tropanan di contrapartido. E deseo antiguo ta bolbe lamta y e ta corre bai serca Hamish pa mira cu kiko e por yuda. Ora cu e ta yega e ta hanja Rau-Ru net na e momento cu e ta bai tuma venganza di un rabia cu e tin warda hopi anja contra Hamish. Hamish lo bira victima di e venganza aki. Manthy lo mester hui trobe New Orleans cu un curazon yen di tristeza? Esaki ta loke nos lo weita na fin di e siman aki den theatro Deveer.

10.010 pa 10.010

ORANJESTAD: — Reserva di awa ta como lo siguiente:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 Aprol	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
6 Mei	10.630 m3
8 Mei	10.010 m3
9 Mei	10.010 m3

Bo ta kere?

Durante un discurso pa campagna di eleccion: „Costa loke costa, ma nos MESTER economisa! Economisa, maske nos gasta mas di loke nos economisa!"

Relato di Polis

Nan ta hanja

ORANJESTAD. — Diahuebs nan ta entrega na warda di polis na San Nicolas un boeki di casamento. E documento aki ta para na nomber di Maria de la Merced Wernett.

Un otro papel mas o menos mescos ta worde entrega na porta di Lago, riba e papel aki ta scribi nomber de Bertrando Wernet.

Reunion anual di coordinacion Holanda—Surnam

DEN HAAG: Segun ANP a worde informa e delegacion Surinam dje colegio di coordinacion Hulanda-Surinam lo bolbe Paramaribo Diasabra. E presidente dje delegacion Surinam, Sr. R. A. Ferrier, lo keda Hulanda en conexion cu su nombramentu como representante general di gobierno Surinam den e grupo cu lo tene discusion di orientacion tocante asociacion eventual di Surinam cu e comunidad economico di Europa.

E presidente di banco central di Surinam, Mr. Groeneman, y Sr. Smit lo bolbe Surinam otro siman.

Gobierno di Argentina a acepta retiro di 5 huez

BUENOS AIRES: Gobierno di Argentina a acepta retiro di 3 dje 5 hueznan, di cual tribunal supremo ta consisti, y a nombra immediatamente 3 jurista importante pa e nombracion como huez di tribunal supremo, den senado.

Na Argentina gobierno ta nombra e hueznan di tribunal supremo, pero senado sol por duna nan nan retiro.

E 5 hueznan di corte a worde nombra pa e gobierno revolucionario. Segun tradicion nan a pidi nan retiro despues di instalacion di gobierno di presidente Arturo Frondizi.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Paps, wist je dat je de band van je polshorloge zó ver kon uittrekken?"
„Papa, sigur bo n' tabata sa cu bo por a rek e bandchi di bo horloge asina leu".

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CINTA ROOS

Pa TUYUCHI

E detective a larga su baston cai i prome cu e ruso por a bini na su mes di asombro el a cohe e tipo aqui na su dos polsnan manera den un bankschroef. A resona awor un zonido di metal.

A sigui awor plegacion i quehamento etc., pero e ruso tabata na boei.

Furioso manera un torro e quier a hui bai, pero e maestro a cohe na su braza i a hibé den un cuarto, sin cu e miserable por a risca di resisti contra e detective muscula i aya el a marre bon duro contra un mesa antigua i pisa.

No obstante e gritonan furioso dje preso, el a fula den tur su saconan i a hanja un boshi di jabi di tur tamanjo. Cu esaquinan el a bai trobe den e hanchi.

Ora cu e ruso a mir'e ta bai e tabata grunja igual cu un leon na cadena. I tabata haci esfuerzonan sobrehumano pa e quibra e boeinan na su man. Pero ta mas cu claro cu tur su esfuerzonan tabata enbano.

Ora cu Richardson a yega na e kashi, el a purba e jabinan un pa un i a lo largo pa su mas grandi satisfaccion e porta di kashi a abri. Unbez e otro portanan pisa a abri alavez.

E kashi cu tabata masha grandi, tabata casi bashi. Ta solamente un paar di flus bieu tabatin cologa den dje. E detective naturalmente no a spera nada otro tampoco.

E tabata convenci cu mester tabatin un camina secreto aqui, cu tabata sali foi den direccion dje kashi. Na ora di investigacion den habitacion di Bankroff a parce Richardson cu parti p'afor e tabata parce mas grandi cu e tabata en realidad parti p'aden. Richardson a queda ta pensa i pensa i a bin resolve di bai mira cu no ta parti p'atras dje kashi e luga secreto no tabata.

I en realidad parti p'atras dje kashi, camina tabatin algun tabla tapá, el a bin hanja pronto loque e tabata busca. Door di primimento cu su dede contra un tabla, un parti dje palu a hala bai atras i a aparece awor un buraco di slot.

Atrobe Richardson a cuminza ta ristra den e jabinan i a hanja esun dje slot i a abri un porta perta. Tras dje porta aqui cu a abri ainda tabatin un porta mas i cu Richardson no tabata un hende cu masha pacenshi, lo el a fada.

Awor cu masha molester i cuidao Richardson a cuminza ta forza pa abri e porta grandi cu a aparece awor su dilanti. I cualquier otro hende lo no a ripara e luga aqui den e murajanan fuerte i diki. Tabata un obra infernal i hamas un otro ser humano sino solamente Richardson lo a persisti bai te aya.

No ta sigur cu ni e donjo dje castillo aqui mes lo tabata na altura dje luga secreto aqui sino lo el a recomenda Richardson di bai busca e mucha muhe aya.

Despues cu Richardson a logra hanja e jabi aqui cu masha trabao, el a bin abri e ultimo porta aqui tambe. Un grito di alegria a resona foi boca di un muhe.

E maestro a logra su intento.

E ta sigui.

Declaracion di James Mitschell den un conferencia di prensa

WASHINGTON: E ministro di trabao di Merca, James Mitchell, a declara na un conferencia di prensa, cu aki 1 of 2 luna gobierno lo mester dicidi, si el lo recomenda un reduccion di belasting pa stop e recesion economico. E ministro a bisa cu segun su opinion lo mester tuma e decision aki, pasobra, aunque ta parce cu e recesion ta stop, ainda no tin mehoramentu den e situacion. Despues cu gobierno a tuma e decision, cu ta necesita medida nobo pa stop e recesion, un reduccion di belasting lo ta e medida, segun su opinion, cu lo tin mehor influencia.

Senador Joseph Clark (Pennsylvania) a declara den senado, cu presidente Eisenhower y e ministro di comercio, Sinclair Weeks, no a papia berdad ora cu nan a duna informacion tocante e desempleo. El a declara, cu si aplica e cifranan pa e cantidad di hende sin empleo na e manera preciso segun factornan di temporada, lo por mira cu entre Maart y April e cantidad di hende sin empleo a subi cu 372.000. El a bisa ademas su uso di cifra bruto pa empleo y desempleo ta sin sentido.

Gobierno di Peru a expresá su duele na Nixon

WASHINGTON: Gobierno di Peru a expresa su duelo cerca vice-presidente Nixon di Merca en conexion cu e incidentenan lamentable, cu a tuma lugar na Peru ayera, asina ministronan di asuntonan exterior Mericano a informa.

E ministronan plenipotenciario di Peru na Washington a expresa awe mainta di su parti duele di su gobierno.

E diplomaat Peruano a declara, cu e sucesonan tabata trabao di un grupo di comunista, cu tabata ricibi nan instruccion di den estranheria y cu intencion evidentemente di stroba e relacionnan excelente entre Peru y Merca.

„Pueblo Peruano por keda sigur, cu Merca no tin intencion di larga e incidentenan aki, cu ta inspira pa comunista, tin influencia riba e relacionnan di amistad entre Peru y Merca". Asina un portavos di State Department a declara.

POSTKANTOOR — ORANJESTAD

Cartanan cu no a worde entrega

Periodo di 24 April te 7 Mei 1958.

Brieven:

A.
Allen Catherine
Antonie P. Angelica
Alders R.
Allen William Arthur
Allen A.

B.
Biswana Y.
Boatswain Charls
Brade Henry Peter

C.
Croes Th.
Croes R. S.
Cohen S.

D.
Dirks Petra
Duinkerk Ruford F.

F.
Fat Tsoi

G.
General Trading Co.
Gulje R.O.

H.
Huetuich J.J.F.

I.
Irish, Catherine

J.
Joseph Alvin

M.
Mariño D. Cecilia
Maessen M.E.
Marson Sarah

O.
Osborne J.S.

P.
Peñatderde Catsta
Peña Paseal
Paynter Llartha

R.
Ruiz Sebastian
Rojas Francisco
Robert Bumaci

V.
Vincent Stokes
Visser M.

Maria en Johannes

De scheemring en de stille hof der rozen
En ergens zacht een stem die zegt:
„Mijn kind",
Donker en zacht, en na een kleine pooze
Een jonge diepe stem die antwoord windt:
„Moeder".
Zwaar drijven geuren. Sterren stijgen,
Trekken hel voort over Jeruzalem.
Een verre vogel roept. Schaduwen zijgen.
De eerste stem herneemt:
„Spreek mij van Hem"

(Jan H. Eekhout)

Quico lo mi debolbe mi mama pa tur loque el a haci pa mi?

pa TUYUCHI

Oh mama qui dushi ta resona bo nomber.
Pordona mi pa tur loque mi por a haci bo.
Awor mas cu nunca mi ta comprende bo.
Mi mama, ta imposible pa mi decora bo
Cu e berdadera honor cu bo ta merece.
Pero acepta como e prenda di mas precioso
Mi tributo di amor i gratitud.

Si mi por tabatin e elocuencia di un orador, e talento di un poeta y e inteligencia di un gran escritor, lo mi a inserta cu palabranan de lo mas significante y amante, paginanan di dedicacionnan na mi mama.

Nada, absolutamente nada na mundo no por ser ni siquiera compara, of iguala cu mama, pasobra solamente pronunciacion dje palabra MAMA sol, ta pone naturaleza sagudi y atmosfera vibra.

Tendiendo solamente boz di su mama ta pone cada yiu pa cruel cu e por ta, pa inhumano cu e por ta, tembla y suaviza, pasobra mama sol por haci influencia inmediata riba tur curazon humano, pasobra ta mama sol sa pordona di su berdadera curazon.

Mama su poder ta di asina grandi balor, cu e por pone su yiu cu ta e berdugo di mas temible cai na rudia manera mucha chiquito na su pia. Esai ta mama.

Mandatarionan di mas poderoso, hombernan di mas grandi conoci na mundo, sabionan di mas talentuoso ta sinti nan chiquito, ta sinti nan nada den presencia di nan mama, den presencia di e muhe na quende nan tin di gradici tur loque nan ta y tur loque nan tin.

Na momentonan di mas tormentoso, den situacionnan di mas dificultoso, nos prome suspiro ta nos mama. Ora cu mundo enter a bandona nos, ora cu tur amigo y famia a lubida nos a respeta un muhe, un santa, cu hamas lo lubida nos, un muhe cu den tur turbulacion di bida ta queda na nos lado y esai ta nos mama.

Y ta quende por warda nos secreto mas tanto cu nos mama? Ta quende nos por conta cu asina confianza nos necesidad, nos dificultad, si, hasta nos crimen cometi cu asina confianza cu na nos mama?

Ta p'esai na mundo no ta existi palabra suficiente cu cual lo nos por gaba nos mama suficientemente, pasobra cerca nos mama nos secreto ta mehor warda cu cerca nos mes.

Y ta hustamente p'e motibo aqui mes ta imposible pa nos comprende of duna un splicacion dje gran amor di nos mama pa nos.

Un mama ta stima cu un amor desinteresado, un amor cu nos no ta contra cun'e cerca ningun otro ser viviente.

Tur loque ta e deseo di un mama ta di mira su yiu feliz. Y hustamente como cu nos no ta comprende e amor maternal aqui manera e ta en realidad, nos ta considera esaqui como algo celestial, algo sobrehumano, pasobra ta imposible pa nos stima otro manera nos mama ta stima nos. Ta imposible pa nos pordona otro manera nos mama a pordona nos y ta imposible pa nos duna na otro loque nos mama a duna na nos, pasobra nos mama a dedica su mes enteramente na nos.

P'esai hamas nos por paga suficiente gratitud na nos mama pa tur loque el a haci pa nos durante nos bida. Ta imposible pa nos stim'e manera el a stima nos y den nos interior nos mester considera nos mama como un muhe santa, un muhe cu nos no por igual'e cu ningun otro aqui na mundo.

Un mama ta fuente di carinjo di amabilidad y afabilidad, fuente di suavedad y compasion. En una palabra ta imposible pa nos duna un definicion exacto di mama.

P'esai awor cu nos ta recordando dia 13 di Mei como DIA DI MAMA, awor cu humanidad quier demostra publicamente e amor y gratitud cu cada yiu en general ta debe na su mama, larga nos cada un lamanta den nos curazon un altar riba cual lo nos ofrece tributonan di gratitud, amor y dedicacion, un altar riba cual nos lo sacrifica nos mes enteramente na nos mama como un demostracion di gratitud pa e muhe cu ningun momento no a vacila pa lucha na nos bienestar general.

Riba dia 13 di Mei na un manera especial nos quier dedica e dia ai na nos mama y cu carinjo, felicitacion, abrazonan y regalo nos quier munstra na nos mama cu ainda nos curazon ta palpita di gratitud p'e y cu tantem cu nos tin rosea lo nos queda munstre cada anja na un manera particular y publicamente e prueba di nos gratitud.

Y esnan cu desafortunadamente no tin e previlegio di tin nan mama mas, esnan cu nan mama ya a pasa pa un bida mehor, lo recorda riba dia 13 di Mei cu melancolia mezcla cu gratitud riba e muhe heroica aqui, quende awor ta drumi sonjo di hustonan.

Sinembargo riba dia 13 di Mei esnan cu no por grandeza cu nan mama pa via di su desaparicion, lo manda un plegaria na Ser Altisimo pa esaqui por duna bienturanza na e muhe cu a hiba e bida di heroismo aqui na mundo y cu a biba pa su yiunan.

Y nos cu no ta na estado na corona su cabez cu e flornan di berdadera gratitud, nos ta spera cu Omnipotencia den su bondad infinita lo haci esaqui pa nos y lo duna nos mama pa nos e gloria cu el a merece y cu ta primini na esnan cu a dedica nan mes na humanidad.

Mensahe di Eisenhower na Nixon

WASHINGTON: Presidente Eisenhower a manda vice-presidente Nixon mensahe, den cual e ta felicita e vice-presidente cu „e corage, e pacenshi y e tranquilidad", cu el a mustra durante e incidentenan na e universidad San Marcos, na Peru. Nixon su actitud a aumenta e respeto y admiracion cu e ta gosa di dje na Merca, asina Eisenhower a bisa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

¡NO TARDEN!

¡SIEMPRE SALEN DURANTE LOS ANUNCIOS!

CHIC YOUNG 5-29

Lorenzo Pepita y tur e cachonan ta masha ketu drumi ta waak television, despues di un bon programa nan ta cuminsa cu anuncio. Awor tur e cachonan ta lanta para, y nan ta bai para na porta asina pa Lorenzo sa cu nan kier sali un ratu.

Masha contento e ta habri e porta y e ta bisa e cachonan no tarda

Despues cu tur e anuncionan a caba y nan a cuminsa un otro programa ata tur e cachonan a drenta na careda.

Ata nan tur ketu drumi ta waak television.

Cu su man den su saco Lorenzo ta bisa Pepita, semper nan ta sali ora di anuncionan.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vroedvrouwen, verpleegsters, enz.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 10 mei
11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Lope Balaguer
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek-
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Taoro
8.45 Nelo Sosa
9.15 Conjunto
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 11 mei
10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10.30 Programma Winkel
11.00 Boleros
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Vandaag 11 Mei wordt U door Radio Nederland Wereldomroep een concertprogramma aangeboden.
5.00 Rendesvous in Mexico
5.30 Trio los Paraguayos
6.00 Cha cha cha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Merengues
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—11.00 Programma van C.C.A.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00. Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.20
Chile: Ma. 14.00. Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.20
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00. Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 19.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

PAGINA TRES

„Vrije Volk" tocante Surnam:

Frente Di Union Surnam Nunca Tabata Un Union Y Poco Biaha E Tabata Un Frente

AMSTERDAM: — E corant Hulandes „Het Vrij Volk" a scribi bao dje titulo „sin union" entre otros: E frente di union di Surinam nunca no tabata un union y masha poco e tabata un frente, pero e singularidad cu gabinete di Ferrier a maniobra cune pa mantene e mayoria di voto den Staten den e ultimo lunanan, ni den politiek di Surinam esey no a yega di sosode masha.

Podiser e desunion den e Creoolnan ta inevitable. No ta pomada cu oposicion ta consisti pa mayoria parti di e Creoolnan proletario, mientras cu e gruponan central ta apoya e frente di union.

Pero e resultado inevitable den un sociedad cu ta dirigi asina racialmente manera esun di Surinam ta cu pa motibu dje desunion aki ningun grupo no ta basta fuerte pa haci un politiek gubernamental mas fuerte posible. E gruponan di minoridad di e Hindunan y e Indonesnan ainda ta worde domina particularmente pa solidaridad racial, den cual contrastenan personal por causa sorpresa provisional, cu ta worde expresa den staten.

Bao dje circunstancianan aki gabinete di dr. Ferrier ainda a logra haci asina tantu cu ta un sorpresa. E plan di diez anja a cuminsa, e proyecto di Brokopondo ta cerca di cuminsa, varios medida riba terreno social y educativo a worde tuma.

Oposicion tin masha poco di bisa di tur e asuntonan aki. E contrastenan ta casi solamente den e atmosfera racial y personal.

Surinam ta un comunidad chikitu, cu su 200.000 habitantenan. E no ta excede algun ciudad Hulandes. Pero e problemanan di desarollo y construccion (den tantu e plan di 10 anja como e plan di Brokopondo ta toca cientenares di millon) ta hopi mas grandi cu esnan cu mayoria parti dje ciudadnan Hulandes sa tin cu atende cune.

Surinam no por permiti pa su mes e desunion cu a causa caida di gabinete di Ferrier, mas.

Ta di mira awor si un cambio radical di politiek lo trece un gobierno di tal capacidad atrobe.

Bishita di Eisenhower na Ottawa

WASHINGTON: Presidente Eisenhower lo bishita Ottawa, Canada oficialmente for di dia 8 pa dia 10 di Juli den compania di su esposa, ministro Dulles y esey su senjora, riba invitacion di prome ministro Diefenbaker.

E presidente lo papia entre otros pa un asamblea comun di tur dos Kamer di parlamento di Canada. Asina Casa Blanca a informa.

Cumpleanjos feliz

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe e srta. Estelina Dania y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hendrik, jiunan, rumannan, iha Theresita Dania, especialmente di Crisma na Corsow.

— — —

Ludwina Maria Becker tambe a recorda su fecha natal awe pa cual motibo ta ricibi hopi felicitacion di su tata Theofilo, mama Ica, welanan Nene. Dina Becker, welo Dama Becker, padrino Igidio Thiel, madrina Dora Boekhoudt, omonan Paulus, Eustaquio, Anivio Becker, tantanan Josefa, Brigida Kock, Diana Becker, primonan, amigonan, familia Becker, Thiel, Boekhoudt, Bremen, Kock, y Chai.

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatica srta. Ana Farro kende ta celebra su 16 primavera, pa parti di su tata Dien, rumannan Chichi, Chichia, Lala, Catarina, Carmen, Josefa, Teresita, Benny, tres subrinanan Frenky, Etty, Debby, swanan, omo, pepe Paulita Kelly, prima y primonan(amiganan, demas familia Farro y Hill.

— — —

Awe ta ricibi su prome Santa Comunion Minerva Dirksz pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tanta, primonan Elio, Jani, Julieta, Edwin y Dania. Maiki.

— — —

Srta. Gregoria v.d. Linden ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bertha, tata Patricio, rumannan, welanan, omo y tantanan, amiganan Lina, Lydia, Anchie, Yolanda, Alicia, Clarita, Nicolina, amigonan Wim, Pupie, Edil Dias, Arturo Bislick.

— — —

Diana Rasmijn ta celebra su cumpleanjos pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, tanta, prima y primonan, amiganan di 2de klas di H. Hartschool y tambe di su juffrouw Paula.

— — —

E chikitin Mariana Kock ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Antji, Aura, Theolinda, Esmeralda, Mirna, Diana Yarzagaray.

— — —

E hobencita Diana Yarzagaray ta recorda su fecha natal pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata., madrasa, 5 rumannan, swa Carmen, tres subrinonan, amigo y amiganan.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencito Antonio Rosel kende ta celebra su aniversario pa parti di su tata, Eleuterio, mama Juanita, ruman Sita, amigo Gregorio, padrino Marco Thiel, madrina Jacoba Kock, wela Anita Maduro, welo Antonio Rosel, welo Eustaquio Maduro, tanta y primonan, especialmente Silvia Henriquez.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 11 di Mei
11.30 Celio Gonzalez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4,30 Lope Balaguer
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Majan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bienvenido Granda
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.30 Programma Taoro
8.45 Nelo Sosa
9.15 Conjunto
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 11 di Mei
10.00 Prog. Vistas of Israel
10.15 Licht Klassieke Muziek
10,30 Programma Winkel
11.00 Boleros
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Vandaag 11 Mei wordt U door Radio Nederland Wereldomroep een concertprogramma aangeboden.
5.00 Rendesvous in Mexico
5.30 Trio los Paraguayos
6.00 Cha cha cha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Merengues
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8,30 Programma Elmar
9.00—11.00 Programma van C.C.A.

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Sabado 10 di mayo
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro „Ford"
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 11 de maryo
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Cortos
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Su domingo musical
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Kelly ta puntra e homber Juan Corona, bo kier pa e labriegonan firma un papel den cual nos ta scirbi di no jega banda di e fuentenan. No no tin mester di esei e homber Corona ta responde Kelly, bo palabra solamente ta bon.

Y awor cu a reina paz atrobe entre e labriego y ganaderonan, Cisco ta weta cu su trabao acaba.

E ta subi su cabai, y e ta bisa Pancho, laganos bai Pancho, nan no tin mester di nos mas.

Nelly ta para ta jama nan ajoo.

Y ora nan ta basta leuw ta bai, e ta bisa den su mes, quizas lo mi no weite nunca mas, pero semper mi por sonja.

Compère Chinto



Grupo internacional di estudio pa tunel

PARIS: E grupo internacional pa estudio di un tunnel den e canal entre Inglaterra y Francia a duna order pa haci un investigacion extensivo dje perspectivanan pa trafico y comercio di un tunnel, cu ta conecta Inglaterra cu Francia, asina a worde anuncia na Paris. E grupo di estudio a firma contract cu e organisacion pa ehecuacion di un programa ex tensivo di estudio statistico. Investigacion di explotacion y di mercado pa un tunnel di ferrocarril of un tunnel pa trafico. Ademas ingenieronan Ingles, Frances y Mericano lo haci investigacion geologico y geofysico provisionalmente. Nan lo haci investigacion geofysico dilanti di costa y haci algun experimento seismico na costa di Inglaterra y di Francia.

E grupo di estudio ta consisti dje compania pa un tunnel den e canal di Inglaterra, e compania pa un tunnel den e canal di Francia, e federacion internacional di trafico, e compania di canal di Suez y un grupo Mericano, cu ta representa pa technical studies incorporated na New York.

Segun calculacionnan no-oficial tur anja 1½ millon biahero lo usa e tunnel di trafico, loke kier nifica 700.000 vehiculo of 2000 auto pa dia.

Pierre Pflimlin a cuminza discusionnan politica na Francia

PARIS: Pierre Pflimlin, e presidente dje movementu republicano popular na Francia, kende presidente Coty a suplica pa forma un gabinete, a cuminsa su discusionnan politico awe mainta.

Prome cu el a bishita e presidentenan dje dos Camaranan di parlamento, el a haci e siguiente declaracion:

„Actualmente no ta toca buscamentu di un base di negosacion entre e partidonan. Mester busca na prome lugar e puntonan, cu ta di omportancia pa bida di un pais. Esta e lucha contra e inflacion, e equilibrio den e balans di pago, mantenecion dje posicion di Francia na Africa y determinacion di linea di conducta. Mi lo aplica mi forsanan na esaki y en virtud di esaki tambe lo mi presenta mi programa di accion na e lidernan responsable, cu mester realisa nan responsabilidad", asina Pflimlin a bisa.

Un prestamo di 200 million dollar pa gobierno Venezolano

CARACAS: E intencion di gobierno Venezolano, cu a worde anuncia oficiosamente 2 dia pasa, pa acepta un prestamo di banco privado Mericano di 200 millon dollar a hanja masha protesta den circulonan economico y financiero na Venezuela y ta worde critica severamente pa e lidernan politico. Prensa Venezolano ta na fabor unanimamente dje prestamo, y den e editorialnan, cu a worde dedica na e asunto awe, a worde observa, cu desde 1930, ora cu general Gomez a paga e prestamonan cu su predecesornan a tuma durante un siglo, Venezuela semper a cumpli cu su debernan sin cu e tabata obliga di tuma ayudo financiero den estranheria.

En bista dje reaccionnan aki e ministro di finanzas a anuncia awe, cu e intencion di gobierno lo worde discuti durante un debate publico, na cual lo tuma parti lidernan dje organonan economico, miembronan dje consejo nacional di banco y lidernan dje partidonan politico.

Protesta di Merca na Haiti

WASHINGTON: Merca a protesta cerca Haiti en conexion cu un incidente, durante cual algun tiro a worde tira riba e residencia dje embahador Mericano na Port-au-Prince Diarazon anochi, asina un portavoz di State Department a anuncia awe.

Den e protesta, cu e embahador Mericano a entrega e ministro Haitiano di asuntonan exterior, ta worde suplica pa tuma medida pa evita repeticion dje incidente.

Ainda nan no sabi na Washington ki resultado e protesta tabatin. En contestacion riba un pregunta un portavoz di State Department a informa, cu ningun hende no a worde herida.